

- DE** Explosionsgeschützte Kettenzüge_
Produktinformation
- EN** Explosion-Protected Chain Hoists_
Product Information
- FR** Palans à chaîne antidéflagrants_
Informations sur le produit

Zone 22,  II 3 D (ATEX)

125 - 5.000 kg



STex/Zone 22
Kategorie II 3 D
Category II 3 D
Catégorie II 3 D





ATEX

Kettenzüge STex für Zone 22

Der Explosionsschutz für den Einsatz in der Zone 22 umfasst Schutzmaßnahmen gegen Staubexplosionen.

STAHL CraneSystems, der Experte für Explosionsschutz, bietet für den Einsatz von Kettenzügen in der Zone 22 eine besonders wirtschaftliche Lösung an, da diese optimal auf die Anforderungen der Kategorie II 3 D der EG-Richtlinie 94/9/EG abgestimmt sind.

STex chain hoists for Zone 22

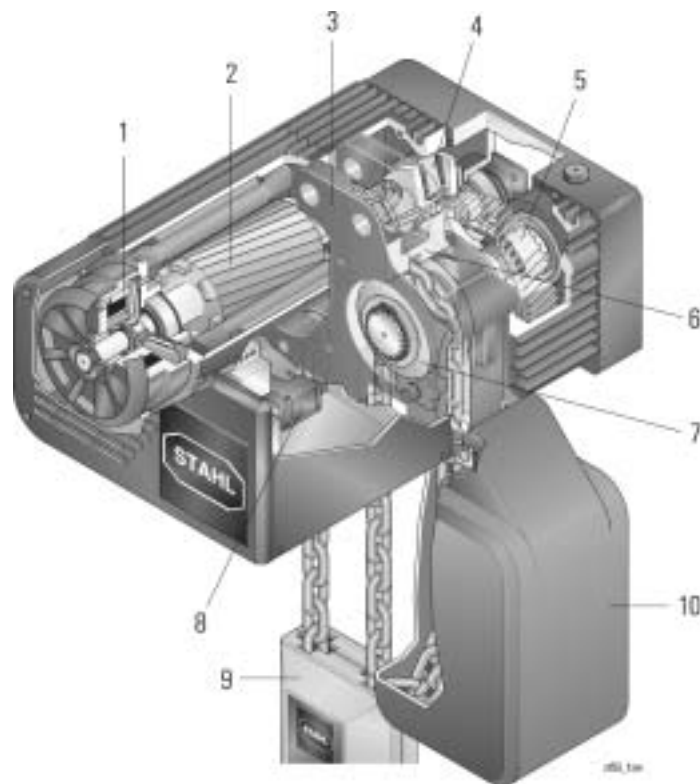
Explosion protection for use in Zone 22 comprises protective measures against dust explosions.

STAHL CraneSystems, the Expert for explosion protection, offer a particularly cost-effective solution for chain hoists for use in Zone 22 as these are optimally adapted to the requirements of category II 3 D of EC directive 94/9/EC.

Palans à chaîne STex pour zone 22

La protection antidéflagrante pour l'utilisation dans Zone 22 comprend des mesures de sécurité contre les explosions de poussière.

STAHL CraneSystems, l'Expert en matière de protection antidéflagrante, propose pour l'utilisation des palans à chaîne dans la Zone 22 une solution particulièrement économique, car ils sont optimalement adaptés aux exigences de la catégorie II 3 D de la directive de la C.E. 94/9/Ce.



- 1 Bremse
- 2 Motor
- 3 Aufhängung
- 4 Rutschkupplung
- 5 Getriebe
- 6 Kettenführung
- 7 Kettennuss
- 8 Steuerung
- 9 Hakengeschrir/Hakenflasche
- 10 Kettenspeicher

- 1 Brake
- 2 Motor
- 3 Suspension
- 4 Slipping clutch
- 5 Gear
- 6 Chain guide
- 7 Chain sprocket
- 8 Control /terminal box
- 9 Bottom hook block
- 10 Chain box

- 1 Frein
- 2 Moteur
- 3 Suspension
- 4 Limiteur de couple
- 5 Réducteur
- 6 Guide chaîne
- 7 Noix de chaîne
- 8 Coffret de commande
- 9 Moufle
- 10 Bac à chaîne



Maßnahmen zum Explosionschutz

Um die notwendige Sicherheit zu gewährleisten, verfügen die STex Kettenzüge für Zone 22 u.a. über folgende Konstruktionsmerkmale:

- Die eingebaute Temperaturüberwachung begrenzt die maximal zulässige Motoroberflächentemperatur auf 120°C (bis 50°C Raumtemperatur).
- Die Motore sind staubdicht abgedichtet nach Schutzart IP 66.
- Die Bremsen sind staubdicht (Schutzgrad IP 66). Mit den hohen zulässigen Bremsungen pro Stunde bleibt die Bremsenoberfläche auch bei stärkerem Einsatz unterhalb der Temperatur von 120°C.
- Das völlig geschlossene, wartungsfreie Hubgetriebe ist staubdicht. Deshalb ist eine staubbedingte Ölverschmutzung und dadurch bedingter Verschleiß an den Lagern und Verzahnungen ausgeschlossen. Die Oberflächentemperatur des Getriebes liegt deutlich unter dem zulässigen Wert.
- Die Bauteilkonstruktion und Auswahl der elektrischen und mechanischen Komponenten entsprechen den Anforderungen der Kategorie II 3 D.
- Der stabile und staubdichte Steuerungskasten hat die Schutzart IP 66 und erfüllt die Anforderungen bezüglich Schlagfestigkeit.
- Es sind speziell, geprüfte Kabelverschraubungen und Leitungseinführungen in Schutzgrad IP 66 eingebaut.
- Als Steuergerät wird der ergonomisch besonders vorteilhafte 2-stufige Steuerwippschalter SWH 5ex eingesetzt.

Explosion protection measures

The STex chain hoists for Zone 22 are equipped with the following design characteristics, among others, to ensure the required safety:

- The integrated temperature control limits the permissible motor surface temperature to 120°C (at 50°C ambient temperature)
- The motor is dust-tight with IP 66 protection
- The brake is dust-tight (IP 66 protection)
With the high number of braking operations per hour permissible the brake surface remains below the permissible temperature even during heavy duty
- The completely enclosed maintenance-free hoist gear is dust-tight. Thus oil contamination and consequent wear on bearings and gearing is prevented. The surface temperature of the gear is well below the permissible value
- The design of the sub-assemblies and the selection of the electrical and mechanical components meets the requirements of category II 3 D.
- The robust and dust-tight panel box has IP 66 protection and meets requirements regarding impact resistance
- Especially selected and tested cable glands and entry glands in IP 66 protection are fitted
- The ergonomically particularly comfortable 2-step control pendant SWH 5ex is used as control switch.

Mesures de protection antidéflagrante

Mesures de la protection antidéflagrante

Afin d'assurer la protection requise, les palans à chaîne STex pour zone 22 présentent, entre autres, les caractéristiques de construction suivantes :

- La surveillance incorporée de température limite la température maximale admissible de surface du moteur à 120 °C (avec une température ambiante de 50 °C).
- Le moteur est étanche à la poussière selon type de protection IP 66.
- Le frein est étanche à la poussière (type de protection IP 66). Avec le nombre élevé admissible de freinages par heure, la surface du frein reste en deçà de la température admissible, même dans des conditions rigoureuses d'utilisation.
- Le réducteur de levage complètement fermé et ne demandant pas d'entretien, est étanche à la poussière. Aussi la formation de cambouis et l'usure en résultant pour paliers et dentures sont-elles exclues.
La température de surface du réducteur est nettement au-dessous de la valeur admissible.
- La construction des composants et la sélection des composants électriques et mécaniques satisfont aux impératifs de la catégorie II 3 D.
- Le coffret de commande, robuste et étanche à la poussière, est doté du type de protection IP 66 et répond aux impératifs en matière de résilience.
- Il est monté des presse-étoupe et entrées de câbles, spéciaux sélectionnés et éprouvés, en degré de protection IP 66.
- Comme boîtier de commande, il est utilisé l'interrupteur basculant de commande à deux étages SWH 5ex présentant des avan-tages ergonomiques particuliers.



Das STex/Zone 22 Programm

Die Kettenzüge STex/Zone 22, von STAHL CraneSystems, dem EXper-ten für Explosionsschutz sind wartungsarm und langlebig.

Die Kettenzüge STex für Zone 22 sind konstruktiv so gestaltet, dass sie in Übereinstimmung mit den von STAHL CraneSystems angegebenen Kenngrößen bei Beachtung der Betriebsanleitung sicher betrieben werden können.

The STex/Zone 22 programme

The STex/Zone 22 chain hoists from STAHL CraneSystems, the EXpert on explosion protection, are safe, require little maintenance and have a long service life.

The STex chain hoists for Zone 22 are designed in such a way that they can be operated safely in accordance with the parameters specified by STAHL CraneSystems and following the operating instructions.

Le programme STex/zone 22

Les palans à chaîne STex/zone 22, de STAHL CraneSystems, l'EXpert en matière de protection antidéflagrante, sont fiables, ne demandent guère d'entretien et ont une longue durée de vie.

La construction des palans à chaîne STex pour zone 22 est conçue de telle sorte qu'ils peuvent être utilisés de façon fiable en conformité avec les caractéristiques données par STAHL CraneSystems et en observant la notice d'utilisation.



• Für leitfähige Stäube ist ein Hebezeug der Kategorie II 2 D notwendig.

• Equipment in category II 2 D is required in the case of conductive dusts.

• Un appareil de la catégorie II 2 D est nécessaire pour des poussières conductives.

GeräteEinstufung

Gerätegruppe II, Kategorie 3 D

Equipment classification

Equipment group II, category 3 D.

Classification du matériel

Groupe d'appareils II, catégorie 3 D

Explosionsschutz

⊕ II 3 D 120° C
 ⊕ II 3 D ck 120° C

Explosion protection

⊕ II 3 D 120° C
 ⊕ II 3 D ck 120° C

Protection antidéflagrante

⊕ II 3 D 120° C
 ⊕ II 3 D ck 120° C

Ausführung:

Basis ist der Standardkettenzug ST Die

- Leistungsdaten
- Hauptabmessungen und
- Gewichte

entsprechen in den Kernkomponenten dem "Nicht-Ex-Programm". (Siehe Produktinformation Kettenzüge).

Zusätzliche Anbauten, wie z.B. zusätzlicher Gerätekasten, sind bei manchen Ausführungen notwendig. Bei engen Platzverhältnissen genaue Maße bitte anfragen.

Design:

The standard ST chain hoist forms the basis.

- The
- performance data
 - main dimensions and
 - weights

correspond to the core components of the "non-ex programme". (See Product Information Chain hoists).

Additional fitments, such as e.g. an additional panel box, may be necessary for some versions. Please enquire exact dimensions if space is limited.

Exécution :

La base est le palan à chaîne ST standard.

- Les
- caractéristiques de puissance
 - dimensions principales et
 - poids

Correspondent aux composants principaux du programme "non-ex" (voir Informations sur le produit, Palans à chaîne).

D'éléments additionnels, par ex. un coffret de commande additionnel, peuvent être nécessaires pour certaines exécutions. Dans des conditions avec une place limitée, veuillez s.v.p. se renseigner des dimensions exactes.



**Lieferbare Optionen für STex/
Zone 22 aus dem ST Standardpro-
gramm**

- Standard-Schützsteuerung
- Sonderanschlussspannungen
- Motor spannungsumschaltbar
- Hub-Betriebsendschalter
- Fahrendschalter
- Optionale Farbanstriche
- Alternative Fahrgeschwindigkeit bis 32 m/min
- Drehgestellfahrwerk

**Options from the ST standard
programme available for
STex/Zone 22**

- Standard contactor control
- Off-standard supply voltages
- Multi-voltage motors
- Operational hoist limit switch
- Travel limit switches
- Optional paint systems
- Alternative travel speeds up to 32 m/min
- Articulated trolley

**Options du programme ST
standard livrables pour
STex/Zone 22**

- Commande par contacteurs standard
- Tensions spéciales d'alimentation
- Moteurs à tension commutable
- Interrupteur de fin de course de levage de service
- Interrupteurs de fin de course de translation
- Peintures en option
- Vitesses de translation en alternative jusqu'à 32 m/min
- Chariot à bogies

Steuergerät

- Steuerwippschalter SWH 5ex (Siehe Produktinformation "Ex-Krankomponenten")

Control pendant

- SWH 5 ex rocker-type control pendant (see Product Information "Ex-Crane components")

Boîtier de commande

- Interrupteur basculant de commande SWH 5 ex (voir Informations sur le produit « Composants de ponts roulants antidéflagrants »).

